



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi après-midi 13 juin 2014

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagnachmittag, 13. Juni 2014

1. Election d'un préposé à la protection des données et à la transparence *ad interim*
Wahl eines Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten *ad interim*

Bulletins délivrés :	127
Bulletins rentrés :	127
Bulletins blancs :	2
Bulletins nuls :	5
Bulletins valables :	120
Majorité absolue :	61
Est élu avec 77 voix : M. Sébastien Fanti	
Ont reçu des voix:	- Ursula Sury: 40
	- Sylvain Métille: 3
Ausgeteilte Stimmzettel:	127
Eingegangene Stimmzettel:	127
Leer:	2
Ungültig:	5
Gültig:	120
Absolute Mehrheit:	61
Gewählt ist mit 77 Stimmen : Herr Sébastien Fanti	
Stimmen haben erhalten:	- Ursula Sury: 40
	- Sylvain Métille: 3

2. Election d'un procureur extraordinaire
Wahl eines ausserordentlichen Staatsanwalts

Est élu tacitement:
In stiller Wahl gewählt ist:
M. Jean-Luc Reymond

3. **Deuxième lecture**
Modification de la loi en faveur de la jeunesse
Zweite Lesung
Änderung des Jugendgesetzes

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 93 voix contre 2 et 25 abstentions.
Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 93 gegen 2 Stimmen bei 25 Enthaltungen an.

4. **Lecture**
Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction d'un nouveau bâtiment d'Ecole de commerce et de culture générale, intégrant des locaux d'enseignement pour la HES-SO Valais/Wallis, à Sierre

Lesung

Beschluss über einen Verpflichtungskredit für den Bau eines neuen Gebäudes für die Handels- und Fachmittelschule, das Unterrichtsräume für die HES-SO Valais/Wallis enthält, in Siders

Décidé par le Grand Conseil par 113 Oui contre 0 Non et 0 abstention.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 113 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

5. Rapport de la commission de gestion sur le coupage de vins en Valais
Bericht der Geschäftsprüfungskommission über den Weinverschnitt im Wallis

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

6. * Rapport du Conseil d'Etat concernant l'exercice 2013 de la Banque Cantonale du Valais
Bericht des Staatsrats zum Geschäftsjahr 2013 der Walliser Kantonalbank

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

7. Compte 2013:
Département des finances et des institutions (DFI)
Rechnung 2013:
Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)

Le Chef du Département Maurice Tornay répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.
[Der Departementschef Maurice Tornay antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)

8. **Débat final et décision sur:**
- Rapport annuel du Conseil d'Etat 2013
 - Décision concernant le compte de l'Etat du Valais pour l'année 2013
- Schlussdebatte und Beschluss betreffend:**
- Jahresbericht 2013 des Staatsrates
 - Beschluss betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2013

Rapport annuel/Jahresbericht

Accepté par le Grand Conseil par 93 Oui contre 0 Non et 4 abstentions.
[Vom Grossen Rat angenommen mit 93 Ja zu 0 Nein bei 4 Enthaltungen.](#)

Compte/Rechnung

Décidée par le Grand Conseil par 95 Oui contre 0 Non et 3 abstentions.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 95 Ja zu 0 Nein bei 3 Enthaltungen.](#)

* **débat réduit / reduzierte Debatte**